



СТИМУЛИРОВАНИЕ ОВЛАДЕНИЯ НЕМЕЦКИМ ЯЗЫКОМ
ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ШКОЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ
ИНТЕГРАЦИОННЫЕ ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО
КУРСЫ РЕГИСТРАЦИЯ В ПАСПОРТНОМ СТОЛЕ
ПОМОЩЬ ДОТАЦИЯ НА АРЕНДУ ЖИЛЬЯ
ПОСОБИЕ НА РЕБЕНКА

ДОБРО
ПОЖАЛОВАТЬ
В ЦВИККАУ



WWW.ZWICKAU.DE

ПУТЕВОДИТЕЛЬ ДЛЯ МИГРАНТОВ

ПЕРВЫЕ ШАГИ В ЦВИККАУ



STADT ZWICKAU

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ЦВИККАУ

Уважаемые читатели,



От имени жителей Цвиккау я хотела бы приветствовать вас в нашем городе и надеюсь, что вы быстро освоитесь в нем и будете чувствовать себя как дома. Мы хотели бы поддержать вас и облегчить ваше прибытие.

Наш небольшой „Путеводитель для мигрантов - первые шаги в Цвиккау „ хотел бы облегчить вам начало повседневной жизни и предлагает некоторые избранные важные информации и контактные данные о консультационных услугах. В нашем путеводителе вы найдете полезную информацию по таким необходимым вопросам, как регистрация, язык, школа, работа и полезная информация для вашей новой повседневной жизни в нашем городе.

Я желаю вам хорошего старта в нашем городе, много приятных впечатлений и контактов и всего наилучшего в вашей будущей жизни.

С наилучшими пожеланиями

A handwritten signature in blue ink that reads "Constanze Arndt". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke extending to the right.

Ваша, Констанция Арндт
Бургомистр города Цвиккау

Оглавление

РЕГИСТРАЦИЯ

4

ТРУДОУСТРОЙСТВО И ПРОФЕССИЯ

5

ЯЗЫКОВЫЕ КУРСЫ

8

ПЕРЕВОДЫ

11

СОЦИАЛЬНЫЕ ПОСОБИЯ

12

ДЕТИ – ДЕТСКИЙ САД, ШКОЛА,
ОБРАЗОВАНИЕ

15

ПОМОЩЬ И ПОДДЕРЖКА

17

ВАЖНО И ПОЛЕЗНО

20

ПОМОЩЬ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ
СИТУАЦИЯХ

22



РЕГИСТРАЦИЯ

В течение первых двух недель пребывания вы должны зарегистрироваться здесь:

Администрация города Цвиккау

Обслуживание граждан / Bürgerservice

Hauptmarkt 1, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 830, www.zwickau.de

Важно:

Для этого вам необходим заграничный паспорт либо иное удостоверение личности и подтверждение от арендодателя (частный арендодатель, ответственный квартиросъёмщик или управляющая компания)

Примечание:

Здесь вы также можете заверить копии документов или зарегистрировать бизнес

Часы работы:

по., чт. 8:00 – 15:00 часов

вт. 9:00 – 18:00 часов

ср., пт., сб. 8:00 – 13:00 часов

Округ Цвиккау

Ведомство поддержания общественного порядка / Управление иностранцев

Werdauer Straße 62, Дом 5, 08056 Zwickau

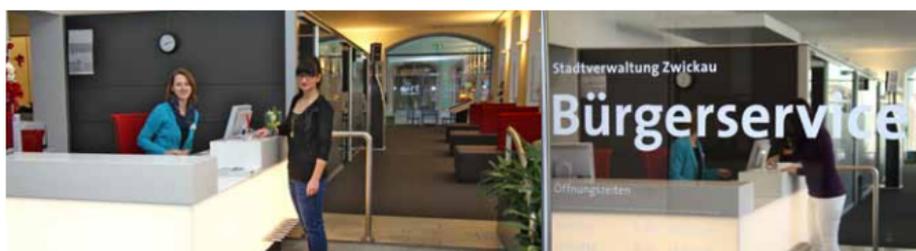
(добраться на автобусе или поезде)

Телефон: 0375 4402 24160 / 4402 24189

www.landkreis-zwickau.de

Важно:

Здесь можно подать заявление о выдаче временного разрешения на проживание, постоянного вида на жительство или подать заявления в соответствии с Законом ЕС о свободе передвижения.



Здесь получают и продлевают разрешение на пребывание или Отсрочку депортации.

Примечание:

Здесь также выдаются путевые документы для законных беженцев, обрабатываются заявления на перераспределение, заявления о выезде из территориально ограниченной зоны проживания, а также заявления на принятие в гражданство. Здесь дают информацию по интеграционным курсам. Здесь также можно получить информацию об иностранных представительствах / посольствах, о Федеральном ведомстве по миграции и беженцам.

Часы работы:

вторник 9:00 – 12.00 и 13:00 – 18:00 часов

четверг 9:00 – 12.00 и 13:00 – 15:00 часов

ТРУДОУСТРОЙСТВО И ПРОФЕССИЯ

Трудоустройство

Если Вы являетесь гражданином ЕС / европейского экономического пространства / швейцарским гражданином или обладаете правооснованием на пребывание, которое даёт право трудоустройства в Германии, то Вы можете работать в Германии. Компетентным органом по заявления и выдаче правооснования на пребывание является департамент по делам иностранцев.

Контакт:

Агентство по трудоустройству города Цвиккау

Адрес посетителя: Werdauer Straße 18, 08056 Zwickau

Почтовый адрес: Agentur für Arbeit, 08037 Zwickau

Телефон: 0800 4 5555 00 (бесплатно) / 0375 3142000

Служба работодателя: 0800 4 5555 20

www.arbeitsagentur.de

Примечание:

Здесь можно узнать, возможно ли Ваше трудоустройство в Германии, а также каким требованиям Вы для этого должны удовлетворять. Здесь Вам подскажут, можно ли будет добиться признания Вашего документа о полученном

образовании и как это можно сделать. Персональная консультация по согласованию.

Часы работы:

по., ср., чт., пт. 7:30 – 12:30 часов

вт. 7:30 – 12:30 и 14:00 – 18:00 часов

Профессия/Образование

Если Вы не знаете, как за какую работу беретесь, если Вы хотите начать профессиональное образование или если Вы хотите получить информацию о возможности трудоустройства или образования, то Вы можете обратиться в Бюро по профессиональной информации населения (BIZ).

Контакт:

Центр информации по профессии при агентстве по Трудоустройству (BIZ),

Werdauer Straße 18, 08056 Zwickau

<https://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/zwickau/biz-zwickau>

Примечание:

BIZ предоставляет информацию по следующим темам:

- » Работа
- » Образование
- » Исследования

Проект наставников рынка труда

Euro-Schulen West-Sachsen GmbH

Römerstraße 2a, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 35314350



Признание профессии

Следующие Контактные адреса помогут Вам, если Вы хотите добиться признания полученного Вами образования

информационный и консультационный центр Признание Саксония,

Römerplatz 4, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 3909365 / 0173 936 032 2

www.netzwerk-iq-sachsen.de/ibas-informationen

Примечание:

Здесь дают информацию о возможности добиться признания

- » заграничных квалификаций,
- » через компетентные органы
- » о ходе процедуры признания и необходимые документы,
- » о квалификационных возможностях и профессиональных Альтернативы

Торговая и промышленная палата Хемнитц, Региональная палата Цвиккау

Äußere Schneeberger Straße 34, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 8140

www.chemnitz.ihk24.de



Ремесленная палата Хемнитц, филиал Цвиккау

Bachstraße 32, 08056 Zwickau

Telefon: 0375 787056

Примечание:

Здесь дают информацию о свидетельствах об окончании заграничных учебных заведений промышленности, торговли, ремесла, общественного питания и сферы обслуживания. Здесь также укажут на необходимость пройти повышение квалификации, если такового недостаточно.

ЯЗЫКОВЫЕ КУРСЫ

Если для трудоустройства в Германии или получения профессии знаний языка не хватает, тогда можно пойти на интеграционные или языковые курсы. В городе Цвиккау имеются различные организации, предлагающие свои услуги по интеграционным или языковым курсам.

Интеграционные курсы

Информацию по интеграционным курсам можно получить в Департаменте по делам иностранцев, в агентстве по трудоустройству, на бирже труда Цвиккау (см. раздел «Социальные пособия») или в организациях, предлагающих интеграционные курсы в городе Цвиккау.

Контакты

Euro-Schulen Zwickau

Max-Pechstein-Straße 29, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 2713430

Электронная почта: zwickau@eso.de

www.eso.de/zwickau

Часы работы:

По. – чт. 7:00 – 15:30 часов

Пт. 7:00 – 15:00 часов



ciT Zwickau GmbH

Leipziger Straße 130, 08058 Zwickau

Телефон: 0375 390090

Электронная почта: kpocher@cit-zwickau.de

www.cit-zwickau.de

Benedict School

Alte Reichenbacher Straße 2, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 277660

Электронная почта: benedict@fuu-sachsen.de

www.benedict-school-sachsen.de

Часы работы:

По., ср., чт. 8:30 – 12:30 и 13:30 – 16:00 часов

Вт. 8:30 – 12:30 и 13:30 – 18:00 часов

Пт. 8:30 – 12:30 часов

Примечание:

В школах вы получите всю информацию об интеграционных курсах, предварительные условия, стоимость и языковые требования к профессии. Пожалуйста, сообщите исчерпывающую информацию перед началом курса.



Языковые курсы

Если ваши знания немецкого языка недостаточны для самостоятельного проживания в Германии на постоянной основе рекомендуется посещать языковые курсы и сдать соответствующий экзамен в качестве доказательства. Различные организации предлагают языковые курсы от уровня A0 до C2.

Контакт:

Западно-саксонский университет прикладных наук Цвикау Факультет прикладных языков и межкультурных Общение

почтовый ящик 20 10 37, 08012 Zwickau,
Телефон: 375 536 3560

Западно-Саксонский университет прикладных наук Цвикау Международный офис

Dr. Friedrichs-Ring 2a, 08056 Zwickau
Телефон: 0375 5361068, www.fh-zwickau.de

Euro-Schulen Zwickau

Max-Pechstein-Straße 29, 08056 Zwickau
Телефон: 0375 2713430
Электронная почта: zwickau@eso.de, www.eso.de/zwickau

Benedict School

Alte Reichenbacher Straße 2, 08056 Zwickau
Телефон: 0375 277660
Электронная почта: benedict@fuu-sachsen.de
www.benedict-school-sachsen.de

ciT Zwickau GmbH

Leipziger Straße 130, 08058 Zwickau
Телефон: 0375 390090
www.cit-zwickau.de

Центр обучения взрослых в Цвикау

Werdauer Straße 62, 08056 Zwickau
Телефон: 0375 4402 23800 bis 23807
www.vhs-zwickau.de

языковая школа Досео

Talstraße 6, 08066 Zwickau
Телефон: 0375 78880997
Электронная почта: docdoceo@googlemail.com
www.doceo-sprachschule.de



ПЕРЕВОДЫ

Заверенный перевод

Если вам нужны заверенные переводные документы, например, с тем, чтобы проверить свою квалификацию или собственное образование, то можно иногда по одному из следующих адресов.

Euro-Schulen-Zwickau

Max-Pechstein-Straße 29, 08056 Zwickau

Телефон. 0375 2713430, www.eso.de/zwickau

Международная языковая служба PSI

Max-Pechstein-Straße 3, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 785137, www.psi-sprachen.de

Важно! Перед заказом попросите дать вам коммерческое предложение с ценой.

Дополнение:

Если вы нуждаетесь в присяжных переводчиках, обратитесь сюда:

Администрация г. Цвиккау, Обслуживание граждан,
Hauptmarkt 1, 08056 Zwickau

Перевод осуществляется добровольными языковыми посредниками

Добровольные языковые и культурные посредники не являются государственными устными и письменными переводчиками. Они не имеют право переводить официальные документы, справки и судебные документы. Однако они могут помочь в повседневной жизни, повседневные дела в органах власти, учреждениях и поддерживать связь. Добровольные переводчики помогают в устных или письменных переводах. Запросы можно направлять по адресу:

Служба языковой и культурной медиации Цвиккау

Hauptmarkt 1, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 831839 /831840

Часы работы:

По., чт. 9:00 – 15:00 часов

Вт. 9:00 – 18:00 часов

Ср. по договоренности

Пт. по договоренности

СОЦИАЛЬНЫЕ ПОСОБИЯ

Если вы живёте в Цвиккау, у вас нет работы и средств к существованию вы должны подать заявление на получение социальных пособий.

Вы соискатель статуса беженца или у вас есть позволение на проживание или отсрочка депортации:

Тогда вам будут выплачивать пособие на основании Закона о выплатах пособия для соискателей статуса беженца.

Контакт:

Социальное ведомство, предмет убежище

Werdauer Straße 62, Дом 1, вход С, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 4402 22171/22172

www.landkreis-zwickau.de

Часы работы:

Вт. 9:00 – 12:00 и 13:00 – 18:00 часов

чт. 9:00 – 12:00 и 13:00 – 15:00 часов

У вас есть Разрешение на проживание, Постоянный вид на жительство, виза или вы являетесь гражданином ЕС (пособие из страхового фонда по безработице):

При определенных условиях вы можете получать пособие по безработице I.

Контакт:

Биржа труда Цвиккау

Адрес посетителя: Werdauer Straße 18, 08056 Zwickau

Почтовый адрес: Agentur für Arbeit, 08037 Zwickau

Телефон: 0800 4 5555 00 (бесплатно) / 0375 3142000

Служба работодателя: 0800 4 5555 20

Internet: www.abeitsagentur.de



Если вы не получаете пособия по безработице, то вы можете ходатайствовать о предоставлении вам государственного базового материального обеспечения (Пособие по безработице II – Свод социальных законов SGB II)

Контакт:

Биржа труда Цвиккау

Horchstraße 14, 08058 Zwickau

Телефон: 0375 60600 / 6060162 / 6060217

www.jobcenter-zwickau.de

Часы работы:

пн., вт., пт. 7:30 – 12:30 часов

четверг 7:30 – 12:30 и 13:30 – 18:00 часов

Примечание:

Здесь вы можете подать заявление о социальном пособии, если у вас нет пособия от биржи труда. Здесь вы также можете получить помощь и поддержку по возвращению к трудовой жизни, по поступлению в колледж для получения профессионального образования, по курсам переквалификации или языковым курсам.

У вас есть работа, но получаете вы Недостаточно

Если вы получаете заработную плату, стипендию или оплату учёбы в период получения профессионального образования, размер которой недостаточен, то при наличии определённых предпосылок вы можете ходатайствовать о пособии по квартплате.

Контакт:

Администрация г. Цвиккау, Департамент образования, спорта, социальных вопросов, Отдел дотаций по квартплате

Werdauer Straße 62, Дом 4, вход D, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 830

www.zwickau.de



Часы работы:

вт. 9:00 – 12:00 и 13:00 – 18:00 часов

чт. 9:00 – 12:00 и 13.00 – 15:00 часов

Примечание:

Здесь можно получить информацию о заявлении на получение дотации по оплате съёмной квартиры и о предпосылках для подачи такого заявления, а также узнать о недорогом жилье в городе.

Детское пособие / надбавка на ребенка

Если у вас есть дети в возрасте до 18 лет или до 25 лет, если вы учитесь, вы найдете здесь всю необходимую информацию о праве на пособия и о том, как подать заявление на их получение.

Контакт:

Биржа труда – семейная касса

Neundorfer Straße 70-72, 08523 Plauen

Почтовый адрес:

Familienkasse Sachsen, 09092 Chemnitz

Телефон: 0800 4 5555 30 (бесплатно)

www.arbeitsagentur.de

«Цвикау-Пасс» - Zwickau-Pass

Если вы проживаете в Цвикау и получаете социальное пособие (Свод социальных законов SGB II, SGB XII, пособие соискателей на предоставление убежища или т.п.), то вы можете ходатайствовать о выдаче вам удостоверения неимущего «Цвикау-Пасс». По этому удостоверению у вас будут скидки в музее Августа Хорха, в открытом бассейне Планитц, в театре или в библиотеке. Информацию об этом можно получить в отделе обслуживания граждан администрации Цвикау.

Контакт:

Администрация г. Цвикау, Обслуживание граждан

Hauptmarkt 1 (ратуша), 08056 Zwickau

Телефон: 0375 83-0

www.zwickau.de

ДЕТИ – ДЕТСАД, ШКОЛА, ОБРАЗОВАНИЕ

Детские дошкольные учреждения и школа продлённого дня

Если вашему ребёнку ещё нет 6 лет, он ещё не ходит в школу или если вам необходимо отдать ребёнка в продлённый день, то вы можете обратиться в отдел обслуживания граждан г. Цвиккау. Для таких случаев в Цвиккау предусмотрена так называемая «ЦвиКи» карта (ZwiKi-Karte). Информация здесь:

Контакт:

Администрация г. Цвиккау, отдел обслуживания граждан

Hauptmarkt 1 (Rathaus), 08056 Zwickau

Телефон: 0375 830

Или:

Администрация города Цвиккау, офис по делам семьи, школа и детские сады социальной тематики

Hauptmarkt 1, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 834004

www.zwickau.de

Если ваш ребёнок посещает детский сад или продлённый день, а вы являетесь получателем социального пособия, то вы можете подать заявление об оплате детского сада или продлённого дня.

Контакт:

Окружное управление Цвиккау, Департамент по делам

Несовершеннолетних отдел экономической помощи

Адрес посетителя:

Königswalder Straße 18, 08412 Werdau

Почтовый адрес: PF 10 01 76, 08067 Zwickau

www.landkreis-zwickau.de



Кроме того, вы можете подать заявление на получение образования и участия (VuT) в центре занятости или в бюро социального обеспечения. Это позволит вам оказать финансовую поддержку вашим детям на обеды, досуг, школьные принадлежности, помощь в обучении, экскурсии, школьные поездки продолжительностью несколько дней а также оплату на проездной транспорте.

Школа

Дети и подростки в Германии **обязаны посещать** школу с 6 лет. После наступления 18 лет действует обязанность посещения профессиональной школы.

Таким образом, вы должны отдать ребёнка в начальную школу (с 1-го по 4-й класс), в школу второй ступени (с 5-го по 10-й класс), в гимназию (с 5-го по 12-й класс) или в одно из профессиональных училищ (профессиональное образование).

Информация об этом доступна из:

Государственное управление школ и образования - местоположение Цвиккау

Адрес посетителя:

Makarenkostraße 2

08066 Zwickau

Почтовый адрес:

почтовый ящик 200942

08009 Zwickau

Телефон:0375 4444-0

Электронная почта: poststelle-z@lasub.smk.sachsen.de

Без знаний немецкого языка

Если ваш ребенок еще недостаточно хорошо знает немецкий язык, в Цвиккау есть школы, которые предлагают дополнительные уроки немецкого языка. Пожалуйста, сообщите об этом в Государственное управление по делам школ и образования

ПОМОЩЬ И ПОДДЕРЖКА

Для того чтобы начать новую жизнь в Цвиккау, вы можете обратиться за помощью и поддержкой в различные учреждения и ассоциации. Некоторые из них вы можете найти здесь.

Советы, помощь и поддержка

Уполномоченная по делам иностранцев г. Цвиккау

Hauptmarkt 1 (патуша), 08056 Zwickau

Телефон: 0375 831834

gleichstellungsundauslaenderbeauftragte@zwickau.de

Консультационный центр по интеграции

Hauptstraße 56, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 27395343 / 27395344

integrationsberatung@zwickau.de



Уполномоченная по делам иностранцев район Цвиккау

*Werdauer Straße 62, 08056 Zwickau, дом 4,
Офис равных возможностей
Телефон: 0375 440221051
gleichberechtigt@landkreis-zwickau.de*

Районный офис координации интеграции Цвиккау

*Werdauer Straße 62, Haus 1, 08056 Zwickau
Телефон: 0375 440222195
manuela.tuchscherer@landkreis-zwickau.de*

Консультационный пункт для взрослых мигрантов (МВЕ)

*Volkssolidarität Zwickauer Land
Lessingstraße 4, 08058 Zwickau
Мобильный: 0157 76293791
mbe-zwickau@volkssolidaritaet.de*

Служба по делам молодых мигрантов

*Osterweihstraße 19, 08056 Zwickau
Телефон: 0375 2704848
jmd-zwickau@awo-erzgebirge.de*

Саксонский совет по делам беженцев

*Lessingstraße 4, 08058 Zwickau
Мобильный: 0176 24648931
amirat@sprev.de
Назначение с регистрацией*

SOS Материнский центр Цвиккау

*Kolpingstraße 22, 08058 Zwickau
Телефон: 0375 3902513
angelika.ultzsch@sos-kinderdorf.de*



**Представитель церкви по работе с беженцами -
Типовой проект Lutherkirchgemeinde Zwickau e.V.**

Bahnhofstraße 22, 08056 Zwickau

Мобильный: 0157 56255793

lukas.schoeps@luthergemeindezwickau.de

Клуб «Импульс»

Max-Pechstein-Straße 9 (im Hof), 08056 Zwickau

Телефон: 0375 2703060

Мобильный: 0176 20836304

club_impuls@yahoo.de

Roter Baum e. V.

Schumannplatz 3, 08056 Zwickau

zwickau@roter-baum.de



Важно И ПОЛЕЗНО

Медицинская страховка

В Германии медицинское страхование является обязательным для всех. Если вы живете в Германии и имеете вид на жительство, вы должны застраховать себя и свою семью. Информация об этом можно получить в службе занятости, центре занятости, непосредственно в кассе медицинского страхования, в консультационных центрах или в службе по работе с гражданами муниципалитета

Полиция

- Полиция – ваше Контактное лицо, если вы
- » хотите сообщить об ограблении, краже или ином
 - » противоправном поступке,
 - » к вам были применены насильственные действия,
 - » был нарушен ночной покой или имеют место другие источники шума,
 - » если вы стали участником ДТП.

Контакт:

Отделение полиции Цвиккау

Alter Steinweg 17, 08056 Zwickau

Телефон 0375 44580

Телефон экстренной помощи: 110



Социальные магазины

Если вы обустроиваете квартиру или вам нужны иные важные предметы домашнего обихода, а денег не хватает, то вы можете за небольшие деньги приобрести эти вещи в комиссионных магазинах.

Социальный магазин Цвиккау (мебель, бытовая техника)

Bosestraße 45, 08056 Zwickau, Телефон: 0375 28940844

Часы работы:

По. – чт. 8.00 – 16.00 часов и пт. 08.00 – 14.00 часов

DTVD Бывшие в употреблении товары (мебель, бытовая техника)

Darwinstraße 10, 08064 Zwickau, Мобильный: 0173 5618886

Часы работы: вт. – пт. 10.00-12.30 часов и

13.00-17.00 часов, сб. 9.00 – 12.00 часов

Diakonie Westsachsen (мебель и бытовая техника)

Pappelstraße 3, 08371 Glauchau/OT Niederlungwitz

(Внимание: не KECL Glauchau)

Мобильный: 0151 12249969

Электронная почта: ukraine@diakonie-westsachsen

Торговля подержанными товарами Цвиккау (бытовая техника)

Äußere Plauensche Straße 24, 08056 Zwickau

Мобильный: 0173 5618886

Часы работы: по. – сб 10.00 – 16.00 часов



Магазин Красного Креста в Цвиккау (одежда)

Max-Pechstein-Straße 15/17, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 2739629

Часы работы: по., ср., пт.: 9.00 - 15.00 часов и вт., чт.:
11.00 – 17.00 часов

Магазин Красного Креста в Цвиккау -Нойпланиц (одежда)

Neuplanitzer Straße 94, 08062 Zwickau

Телефон: 0375 7929024

Часы работы:

По., ср., пт. 09.00 - 15.00 часов и вт., чт. 11.00 – 17.00 часов

Kleiderkammer Zwickau (одежда) (одежда)

Leipziger Straße 51 (Церковный ректорат церкви Морица),
08056 Zwickau Телефон: 0375 296160 (пожалуйста,
оставьте сообщение на автоответчике)

Электронная почта: kleiderkammer@luthergemeindezwickau.de

ПОМОЩЬ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ

Защита женщин

Если вы женщина, пострадавшая от сексуального насилия или насилия в семье, вы можете найти помощь и поддержку здесь.

Контакт:

Wildwasser Zwickauer Land e. V.

Robert-Müller-Straße 43, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 6901429

Экстренный номер: 0176 21018722 und 0176 21018723
mrasek_petra@wildwasser-zwickauer-land.de

Часы работы консультационного центра:

Вт. 9.00 - 17.00 Uhr и чт. 9.00 - 15.00 часов

- » Женщина в беде: Телефон: 0173 9479789
- » Телефон доверия – Насилие против женщин, телефон: 0800 116016 (единый номер по всей Германии)



Бездомность

Если паче чаяния вы не смогли найти квартиру в Цвиккау и у вас нет возможности получить крышу над головой, то вы можете обратиться за помощью в миссионерскую организацию помощи бездомным.

Контакт:

Stadtmission Zwickau e. V. – Помощь бездомным

Römerstraße 11, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 0375 5019110, Мобильный: 0173 5180176

petro.richter@stadtmission-zwickau.de

Часы работы консультационного центра: По. 10.00 – 12.00 часов и 14.00 - 17.00 часов, ср. 15.00 – 18.00 часов, чт. 10.00 - 12.00 часов и 14.00 – 17.00 часов

Продукты питания

Если вы в отчаянии и не знаете, откуда взять продукты питания на следующие несколько дней, обратитесь в «Zwickauer Tafel». Там вы должны предоставить доказательство для необходимой помощи.

Контакт:

Zwickauer Tafel

Wostokweg 33, 08066 Zwickau

www.gemeinsamzieleerreichen.de

Несчастные случаи:

В случае аварии, опасности или угрозы звоните по одному из следующих номеров службы экстренной помощи, чтобы получить помощь: пожарная команда: 112, скорая помощь: 112, полиция: 110, дежурная медицинская служба по всей стране: 116 117.



Diese Maßnahme wird mitfinanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.



Gefördert durch

STAATSMINISTERIUM FÜR SOZIALES
UND GESELLSCHAFTLICHEN
ZUSAMMENHALT



Zwickauer
Partnerschaft
für
Demokratie

ВЫХОДНЫЕ ДАННЫЕ:



Издатель:

Администрация города Цвиккау

Редакция:

Уполномоченная по равноправию и по делам

Иностранцев

Hauptmarkt 1, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 831834

gleichstellungsundauslaenderbeauftragte@zwickau.de

Дизайн:

WWW.TMDESIGN-ZWICKAU.DE

Печать и выпуск:

Город Цвиккау, 250 на немецком, русском, английском,
украинском языках

Иллюстрации:

Городская администрация Цвиккау, Gregor Lorenz, Foto-
Atelier Lorenz, Juanmonino - Istockfoto

Подписано к печати:

Март 2022 г.

Брошюра не может быть использована во время избирательной кампании партиями/организациями и группами, агитаторами на выборах или работниками избирательных комиссий с целью агитации на выборах, а также не может вывешиваться или распространяться на предвыборных мероприятиях. или распространяются на предвыборных мероприятиях. Далее, запрещается вкладывать в брошюру какие бы ни было листовки, делать на ней допечатки или ставить печати либо наклейки партийно-политического или рекламного характера.

Доступ к подписанным электронным способом и закодированным документам открыт только при наличии определённых предпосылок. Действующие правила, информация и разъяснения - на нашем сайте www.zwickau.de/signatur.